

ZAVR[EN AKT

NA DIPLOMATSKATA KONFERENCIJA ZA PROTOKOLOT ZA PRISTAPUVAVE NA
EVROPSKATA ZAEDNICA KON ME\UNARODNATA KONVENCIJA NA EUROCONTROL
ZA SORABOTKA VO BEZBEDNOSTA NA VOZDU[NIOT SOOBRA]AJ OD 13
DEKEMVRI 1960 GODINA, SO RAZNITE IZMENI I DOPOLNENIJA I UTVRDENA
SO PROTOKOLOT OD 27 JUNI 1997 GODINA

(Brisel, na 8 oktombri 2002 godina)

OVLASTENICITE NA

REPUBLIKA ALBANIJA,
SOJUZNA REPUBLIKA GERMANIJA,
REPUBLIKA AVSTRIJA,
KRALSTVO BELGIJA,
REPUBLIKA BUGARIJA,
REPUBLIKA KIPAR,
REPUBLIKA HRVATSKA,
KRALSTVO DANSKA,
KRALSTVO [PANIJA,
REPUBLIKA FINSKA,
FRANCUSKA REPUBLIKA,
OBEDINETO KRALSTVO NA VELIKA BRITANIJA I SEVERNA IRSKA
REPUBLIKA GRCIJA,
REPUBLIKA UNGARIJA,
IRSKA,
ITALJANSKA REPUBLIKA,
PORANE[NA JUGOSLOVENSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA,
GOLEMO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,
REPUBLIKA MALTA,
REPUBLIKA MOLDAVIJA,
KNE@EVSTVO MONAKO,
KRALSTVO NORVE[KA,
KRALSTVO HOLANDIJA,
REPUBLIKA PORTUGALIJA,
ROMANIJA,
SLOVA^KA REPUBLIKA,
REPUBLIKA SLOVENIJA,
KRALSTVO [VEDSKA,
[VAJCARSKA KONFEDERACIJA,
^E[KA REPUBLIKA,
REPUBLIKA TURCIJA,
I
EVROPSKA ZAEDNICA

Se sostanaa vo Brisel na 8 oktombri 2002 godina;

1. Ednoglasno go usvoija tekstot na Protokolot iznesen vo aneksot na ovoj Zavr{en akt i vo ponatamo{niot tekst nare~en "Protokol

za pristapuvawe" za pristapuvaweto na Evropskata zaednica kon Me|unarnodnata konvencija na EUROCONTROL za sorabotka vo bezbednosta na vozdu{niot soobra}aj od 13 dekemvri 1960 godina, so raznite izmeni i dopolnenija, odnosno utvrdena so Protokolot otvoren za potpi{uvawe na 27 juni 1997 godina, vo ponatamo{niot tekst nare~ena "pre~istena Konvencija". Navedeniot Protokol za pristapuvawe be{e otvoren za potpi{uvawe vo Brisel na 8 oktombri 2002 godina.

2. Gi usvoija slednite rezolucii koi se odnesuvaat na {to poskorata ratifikacija, prifa}awe ili odobruvawe na Protokolot za pristapuvawe od strana na dogovornite strani i brzata implementacija na Protokolot za pristapuvawe:

Konferencijata:

Se sostanaa vo Brisel na 8 oktombri 2002 godina;

Otkako ednoglasno go usvoi Protokolot, vo ponatamo{niot tekst nare~en "Protokol za pristapuvawe" za pristapuvaweto na Evropskata zaednica kon Me|unarnodnata konvencija na EUROCONTROL za sorabotka vo bezbednosta na vozdu{niot soobra}aj od 13 dekemvri 1960 godina, so raznite izmeni i dopolnenija, odnosno utvrdena so Protokolot otvoren za potpi{uvawe na 27 juni 1997 godina, vo ponatamo{niot tekst nare~en "pre~istena Konvencija";

- 1. Rezolucija koja gi pottiknuva dogovornite strani kolku {to e mo`no poskoro da go ratifikuvaat, prifatat ili odobrat Protokolot za pristapuvawe***

Smetaj}i deka pristapuvaweto na Evropskata zaednica zna~ajno }e pridonese za celite i zada~ite na EUROCONTROL pod na~inite i uslovite sodr`ani vo Protokolot za pristapuvawe;

Potsetuvaj}i se na rezolucijata usvoena od strana na Diplomatskata konferencija na 27 juni 1997 godina vo vrska so Protokolot koj ja utvrduva Konvencijata na EUROCONTROL, koja gi pottiknuva dogovornite strani na Konvencijata na EUROCONTROL kolku {to e mo`no poskoro da go ratifikuvaat gorespomenatiot Protokol od 27 juni 1997 godina;

Soglasuvaj}i se za zna~eweto na {to poskoroto vleguvawe vo sila na pre~istenata Konvencija i na Protokolot za pristapuvawe;

Gi pottiknuva potpisnicite na Protokolot za pristapuvawe da go ratifikuvaat, prifatat ili odobrat toj Protokol kolku {to e mo`no poskoro.

Bara od generalniot direktor na EUROCONTROL da gi prezeme site prakti~ni merki, vo sorabotka so zemjite potpisni~ki i Evropskata zaednica za obezbeduvawe pomo{, dokolku bide pobarana, vo procesot na ratifikacija, prifa}awe ili odobruvawe na Protokolot za pristapuvawe.

II. Rezolucija za brza implementacija na Protokolot za pristapuvawe

Otkako ja zabele`a Rezolucijata za brza implementacija na Protokolot za utvrduvawe usvoen od strana na Diplomatskata konferencija za usvojuvawe na toj Protokol na 27 juni 1997 godina;

Smetaj}i deka e va`no Protokolot za pristapuvawe da se implementira nepre~eno i efikasno;

Gi pottiknuva site zemji i Evropskata zaednica da razrabotat, kolku {to e mo`no pove}e aran`mani za brzata implementacija na odredeni odredbi od Protokolot za pristapuvawe.

3. Gi usvoija slednite zaedni~ki deklaracii za otsustvo na nadle`nost na Zaednicata vo oblastite na nacionalnata bezbednost i odbranata i na koordinacijata vo istra`uvaweto, tehnolo{kiot razvoj i procenuvaweto:

I. Zaedni~ka deklaracija za otsustvo na nadle`nost na Zaednicata vo oblastite na nacionalnata bezbednost i odbranata

Potpisnicite na Protokolot za pristapuvawe na Evropskata zaednica kon Me|unarodnata konvencija na EUROCONTROL za sorabotka vo bezbednosta na vozdu{niot soobra}aj od 13 dekemvri 1960 godina, so raznite izmeni i dopolnenija, odnosno utvrdena so Protokolot otvoren za potpi{uvawe na 27 juni 1997 godina, vo ponatamo{niot tekst nare~en "pre~istena Konvencija",

Otkako zabele`aa deka Evropskata zaednica vo momentov nema nadle`nost vo odnos na politikite na odbranata i bezbednosta;

Zemaj}i ja vo predvid ulogata na EUROCONTROL kako {to e soodr`ano vo odredbite na pre~istenata Konvencija koi se odnesuvaat na voeni pra{awa;

Se soglasuvaat deka:

Dokolku nadle`nosta na Evropskata zaednica se pro{iri na tie pra{awa, }e postoi potreba da se razgleda dali ova radikalno go menuva brojot na nivnite obvrski vo soglasnost so pre~istenata Konvencija i dali poradi toa Protokolot vo negovata sega{na forma mo`e da se primenuva za ovie pra{awa.

II. Zaedni~ka deklaracija za koordinacija vo istra`uvaweto, tehnolo{kiot razvoj i procenuvaweto

Potpisnicite na Protokolot za pristapuvawe na Evropskata zaednica kon Me|unarnodnata konvencija na EUROCONTROL za sorabotka vo bezbednosta na vozdu{niot soobra}aj od 13 dekemvri 1960 godina, so raznite izmeni i dopolnenija, odnosno utvrdena so Protokolot otvoren za potpi{uvawe na 27 juni 1997 godina, vo ponatamo{niot tekst nare~ena "pre~istena Konvencija",

Otkako gi razgledaa odredbite na pre~istenata Konvencija koi se odnesuvaat na koordinacijata na aktivnostite vo istra`uvaweto, tehnolo{kiot razvoj i procenkata (RTDE) vo oblastite opfateni so taa Konvencija;

Otkako zabele`aa deka ~len 2.1. (h) od pre~istenata Konvencija e primenliv vo koordinacijata na aktivnostite vo istra`uvaweto, tehnolo{kiot razvoj i procenuvaweto pome|u EUROCONTROL i nejjzinite dogovorni strani;

Otkako zabele`aa deka koordinacijata {to ja vr{i agencijata EUROCONTROL vo soglasnost so ~len 1.5 (i) od nejjziniot Statut se odnesuva na nejjzinite sopstveni aktivnosti vo istra`uvaweto, tehnolo{kiot razvoj i procenuvaweto i na onie na organizaciite na ATM;

Se soglasuvaat deka:

- "koordinacijata na aktivnostite vo vrska so istra`uvaweto, tehnolo{kiot razvoj i procenuvaweto" e razmena na stavovi, informacii i iskustvo za programite i aktivnostite vo vrska so istra`uvaweto, tehnolo{kiot razvoj i procenuvaweto vo oblata na organizacijata na vozdu{niot soobra}aj; nejjzinite glavni celi se da promovira soobraznost i da izbegnuva povtoruvawe na aktivnostite;
- pri koordiniraweto na nivnite aktivnosti vo vrska so istra`uvaweto, tehnolo{kiot razvoj i procenuvaweto, site vklue~eni strani treba da gi po~ituvaat op{tite celi, nadle`nosti, administrativni, rakovodni i buxetski obvrski i postapki na nivnite soodvetni institucii ili tela, na koi{to im e dovereno izvvr{uvaweto na programite vo vrska so istra`uvaweto, tehnolo{kiot razvoj i procenuvaweto, kako i nivnite pravila za u~estvoto, rasprostranuvaweto i pravata na intelektualna sopstvenost;
- Dogovornite strani ostanuvaat slobodni da odlu~at za nivnite strategii, programi i proekti vo vrska so istra`uvaweto, tehnolo{kiot razvoj i procenuvaweto vo soglasnost so nivnite sopstveni vnatre{ni proceduri.

4. Ja zabele`aa slednava zaedni~ka deklaracija na zemjite potpisni~ki na Protokolot za utvrduvawe i ovoj Zavr{en akt:

III. Zaedni~ka deklaracija koja se odnesuva na vleguvaweto vo sila na Protokolot za utvrduvawe i na Protokolot za pristapuvawe i koj se odnesuva na ponatamo{noto potpi{uvawe na Protokolot za pristapuvawe

Zemjite potpisni~ki na Protokolot koj ja utvrduva Me|unarodnata konvencija na EUROCONTROL koja se odnesuva na sorabotka vo bezbednosta na vozdu{niot soobra}aj od 13 dekemvri 1960 godina, so raznite izmeni i dopolnenija, odnosno utvrdena so Protokolot otvoren za potpi{uvawe na 27 juni 1997 godina, vo ponatamo{niot tekst nare~en "Protokol za utvrduvawe", i potpisnicite na Zavr{niot akt na Diplomatskata konferencija za Protokolot za pristapuvawe na Evropskata Zaednica kon Konvencijata na EUROCONTROL, otvoren za potpi{uvawe na 8 oktombri 2002 godina, vo ponatamo{niot tekst nare~en "Protokol za pristapuvawe",

Sakaj}i da gi razjasnat uslovite koi se odnesuvaat na vleguvaweto vo sila na Protokolot za utvrduvawe i Protokolot za pristapuvawe;

Go potvrduvaat svoeto tolkuvawe na ~len II, stav 3, od Protokolot za utvrduvawe vo smisla deka gorespomenatiot Protokol vleguva vo sila koga site zemji koi se strani na Konvencijata na EUROCONTROL do 8 oktombri 2002 godina, go prilo`ile nivniot instrument za ratifikacija, prifa}awe ili odobruvawe na utvrdeniot Protokol.

Se soglasuvaat deka EUROCONTROL }e prezeme soodvetni ~ekori za da obezbedi, pri razgleduvaweto na baraweto za pristapuvawe kon Konvencijata na EUROCONTROL i za ovlastuvaweto za potpi{uvawe na Protokolot za utvrduvawe, da se napravat soodvetni obvrski za potpi{uvawe i ratifikacija, prifa}awe ili odobruvawe na Protokolot za pristapuvawe.

PROTOKOL

ZA PRISTAPUVAWE NA EVROPSKATA ZAEDNICA KON ME\UNAROD- NATA
KONVENCIJA NA EUROCONTROL ZA SORABOTKA VO BEZBEDNOSTA NA
VOZDU[NIOT SOOBRA]AJ OD 13 DEKEMVRI 1960 G., SO RAZNITE IZMENI I
DOPOLNENIJA I UTVR DENA SO PROTOKOLOT OD 27 JUNI 1997 G.

REPUBLIKA ALBANIJA,
SOJUZNA REPUBLIKA GERMANIJA,
REPUBLIKA AVSTRIJA,
KRALSTVO BELGIJA,
REPUBLIKA BUGARIJA,
REPUBLIKA KIPAR,
REPUBLIKA HRVATSKA,
KRALSTVO DANSKA,
KRALSTVO [PANIJA,
REPUBLIKA FINSKA,
FRANCUSKA REPUBLIKA,
OBEDINETO KRALSTVO NA VELIKA BRITANIJA I SEVERNA IRSKA,
REPUBLIKA GRCIJA,
REPUBLIKA UNGARIJA,
IRSKA,
ITALIJANSKA REPUBLIKA,
PORANE[NA JUGOSLOVENSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA,
GOLEMO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,
REPUBLIKA MALTA,
REPUBLIKA MOLDAVIJA,
KNE@EVSTVO MONAKO,
KRALSTVO NORVE[KA,
KRALSTVO HOLANDIJA,
REPUBLIKA PORTUGALIJA,
ROMANIJA,
SLOVA^KA REPUBLIKA,
REPUBLIKA SLOVENIJA,
KRALSTVO [VEDSKA,
[VAJCARSKA KONFEDERACIJA,
^E[KA REPUBLIKA,
REPUBLIKA TURCIJA,
I
EVROPSKA ZAEDNICA,

Zemaj}i ja vo predvid Me|unarnodnata konvencija na EUROCONTROL za sorabotka vo bezbednosta na vozdu{niot soobra}aj od 13 dekemvri 1960 g., izmeneta i dopolneta so Dopolnitelniot protokol od 6 juli 1970 g., posledovatelno izmeneta so Protokolot od 21 noemvri 1978 g., site izmeneti so Protokolot od 12 februaru 1981 g., odnosno izmeneta i dopolneta i utvrdena so Protokolot od 27 juni 1997 g., vo ponatamo{niet tekst spomenuvana kako "Konvencijata", a osobeno ~len 40 od nea;

Zemaj}i gi vo predvid obvrskite koi na Evropskata zaednica i gi dava Dogovorot od 25 mart 1957 g. so koj e osnovana Evropskata zaednica, revidiran so Dogovorot od Amsterdam od 2 oktombri 1997 g., vo odredeni oblasti koi se opfateni so Konvencijata;

Bidej}i zemjite ~lenki na Evropskata zaednica, ~lenki na EUROCONTROL, pri usvojuvaweto na Protokolot za utvrduvawe na Konvencijata koj be{e otvoren za potpi{uvawe na 27 juni 1997 g., izjavija deka nivnoto potpi{uvawe ne vr{i povreda na isklu~ivata nadle`nost na Zaednicata vo odnos na odredeni oblasti koi se opfateni so taa Konvencija kako i na ~lenstvoto na Zednicata vo EUROCONTROL zaradi koristewe na ovaa isklu~iva nadle`nost;

Bidej}i celta na pristapuvaweto na Evropskata zaednica kon Konvencijata e da i se pomogne na Evropskata organizacija za bezbednost vo vozdu{niot soobra}aj, vo ponatamo{niot tekst pod imeto "EUROCONTROL", vo postignuvaweto na svoite celi navedeni vo Konvencijata, osobeno na onaa deka taa e edinstveno i kompetentno telo za kreirawe na metodologijata na Organizacijata na vozdu{niot soobra}aj vo Evropa;

Bidej}i pristapuvaweto na Evropskata zaednica kon EUROCONTROL bara ras~istuvawe na na~inot na koj{to odredbite na Konvencijata }e se primenuvaat za Evropskata zaednica i nejzinite zemji ~lenki;

Bidej}i na~inite i uslovite za pristapuvawe na Evropskata zaednica kon Konvencijata }e i ovozmo`i na Zaednicata da gi koristi nadle`nostite vo ramkite na EUROCONTROL koi i bile preneseni od strana na nejzinite zemji ~lenki;

Bidej}i na 2 dekembri 1987 g. vo London, bea napraveni aran`mani za pogolema sorabotka za koristeweto na aerodromot Gibraltar od strana na Kralstvoto [panija i Velika Britanija, preku Zaedni~kata deklaracija na ministrite za nadvore{ni raboti na dvete zemji, i ovie aran`mani doprva treba da po~nat da se primenuvaat;

SE SOGLASIJA ZA SLEDNOVO:

^len 1

Evropskata zaednica, vo ramkite na nejzinata nadle`nost, pristapuva kon Konvencijata spored na~inite i uslovite sodr`ani vo ovoj Protokol, soglasno ~len 40 od Konvencijata.

^len 2

Za Evropskata zaednica, vo ramkite na nejzinata nadle`nost, Konvencijata se primenuva za linijskite navigaciski uslugi i

soodvetnite prirodni i aerodromski uslugi za vozdu{niot soobra}aj vo oblastite na informativna kontrola na letawe na nejzinite zemji ~lenki, navedeni vo Aneks II na Konvencijata, koi se vo granicite na teritorijalnata primenlivost na Dogovorot za osnovawe na Evropskata zaednica.

Primenata na ovoj Protokol za aerodromot Gibraltar se podrazbira deka ne vr{i povreda na odnosnite pravni gledita na Kralstvo [panija i na Velika Britanija vo odnos na sporot okolu suverenitetot na teritorijata na koja{to se nao|a aerodromot;

Primenata na ovoj Protokol za aerodromot Gibraltar se odlo`uva se dodeka da po~nat da se primenuvaat aran`manite soodr`ani vo Zaednicata deklaracija na ministrite za nadvore{ni raboti na Kralstvo [panija i na Velika Britanija od 2 dekemvri 1987 g. Vladite na [panija i na Velika Britanija gi informiraat drugite dogovorni strani na ovoj Protokol za datumot na otpo~nuvaweto so primena.

^len 3

Soglasno odredbite na ovoj Protokol, odredbite od Konvencijata se tolkuvaat taka {to ja vku~uvaat Evropskata zaednica vo ramkite na nadle`nosta na Zaednicata, a razli~nite izrazi koi se koristat da gi opredelat dogovornite strani na Konvencijata i nivnite pretstavnici, treba da se razbiraat soodvetno.

^len 4

Evropskata zaednica ne dava pridonesi za buxetot na EUROCONTROL.

^len 5

Bez povreda na koristeweto na nejzinite prava na glasawe soglasno ~len 6, Evropskata zaednica ima pravo da bide zastapena i vku~ena vo site rabotni tela na EUROCONTROL vo koi{to sekoja od nejzinite zemji ~lenki ima pravo da bide zastapena kako dogovorna strana, i toga{ koga mo`e da se razgleduvaat raboti {to spa|aat vo nejzinata nadle`nost, so iskluk na telata koi imaat reviziska funkcija.

Vo site tela na EUROCONTROL kade{to taa mo`e da u~estvuva, Evropskata zaednica gi iznesuva svoite stavovi, vo ramkite na svojata nadle`nost, a soglasno svoite institucionalni propisi.

Evropskata zaednica nema pravo da predlaga kandidati za ~lenstvo vo izbrani tela na EUROCONTROL, nitu mo`e da predlaga kandidati za rabota vo tela vo koi{to taa ima pravo da u~estvuva.

^len 6

1. Za odlukite vo odnos na pra{awa za koi{to Evropskata zaednica ima iskluiitelna nadle`nost i zaradi primena na pravilata na koi se odnesuva ~len 8 od Konvencijata, Evropskata zaednica gi koristi pravata na glasawe na svoite zemji ~lenki soglasno Konvencijata, a glasovite i ponderiranite glasovi koi se dadeni na ovoj na~in od strana na Evropskata zaednica se kumuliraat za opredeluvawe na mnozinstvo, soglasno ^len 8 od Konvencijata. Toga{ koga glasa Zaednicata, nejzinite zemji ~lenki ne glasaat.

Za da se opredeli brojot na dogovornite strani na Konvencijata koj e potreben za donesuvawe odluki so tri-etvrtinsko mnozinstvo, soglasno krajot na prviot podstav od ~len 8.2, se smeta deka Zaednicata gi pretstavuva svoite zemji ~lenki, koi se ~lenki na EUROCONTROL.

Odluka predlo`ena vo odnos na konkretna to~ka za koja treba da glasa Evropskata zaednica, se odlaga po barawe na edna dogovorna strana na Konvencijata koja ne e ~lenka na Evropskata zaednica. Odlo`uvaweto se koristi za konsultacii me|u dogovornite strani na Konvencijata, so pomo{ na Agencijata na EUROCONTROL, vo vrska so predlo`enata odluka. Vo slu~aj na vakvo barawe, donesuvaweto na odlukata mo`e da se odlo`i najmnogu za period od {est meseci.

2. Za odluki po pra{awa za koi{to Evropskata zaednica nema iskluiitelna nadle`nost, zemjite ~lenki na Evropskata zaednica glasaat spored nivnite prava za glasawe, soglasno ~len 8 od Konvencijata, a Evropskata zaednica ne glasa.
3. Evropskata zaednica gi informira, od slu~aj do slu~aj, drugite dogovorni strani na Konvencijata za slu~aite koga taa }e gi koristi svoite prava na glasawe na koi se odnesuva stav 1 pogore, za razni to~ki od dnevniot red na Generalното sobranie, Sovetot i drugite nadle`ni tela na koi{to Generalното sobranie i Sovetot im dale ovlastuvawa, Ovaa obvraska isto taka se primenuva koga odlukite se donesuvaat preku prepiska.

^len 7

Obemot na nadle`nosta koja e prenesena na Zaednicata e naveden preku op{ti poimi vo pismenata deklaracija izgotvena od strana na Evropskata zaednica vo vremeto na potpi{uvaweto na ovoj Protokol.

Ovaa deklaracija mo`e da se menuva, koga e potrebno, so izvestuvawe od Evropskata zaednica do EUROCONTROL. Taa ne gi zamenuva nitu na koj bilo na~in gi ograni~uva pra{awata koi mo`at da bidat opfateni so izvestuvawata za nadle`nosta na Zaednicata,

koi treba da se dostavuvaat pred donesuvaweto odluki od strana na EUROCONTROL, po pat na glasawe ili na koj bilo drug na~in.

^len 8

^lenot 34 od Konvencijata se primenuva za sekakov spor {to }e se pojavi me|u dve ili pove}e dogovorni strani na ovoj Protokol ili me|u edna ili pove}e dogovorni strani na ovoj Protokol i EUROCONTROL, vo vrska so tolkuvaweto, primenata i sproveduvaweto na ovoj Protokol, vkladuvaj}i gi negovoto postoeve, va`nost i prestanok.

^len 9

1. Ovoj Protokol }e bide otvoren za potpi{uvawe od strana na site zemji potpisni~ki na Protokolot za utvrduvawe na Me|unarodnata konvencija na EUROCONTROL za sorabotka na poletu na bezbednosta na vozdu{niot soobra}aj od 13 dekemvri 1960 g., so raznite nejzini izmeni i dopolnuvawa, koj e otvoren za potpi{uvawe na 27 juni 1997 g., vo ponatamo{niot tekst "Protokol za utvrduvawe" i Evropskata zaednica.

Isto taka, pred datumot na negovoto vleguvawe vo sila, toj }e bide otvoren za potpi{uvawe od strana na koja bilo zemja uredno ovlastena da go potpi{e Protokolot za utvrduvawe, soglasno ~len II od toj Protokol.

2. Ovoj Protokol mo`e da se ratifikuva, da se prifati ili odobri. Instrumentite za ratifikacija, prifa}awe ili odobruvawe se deponiraat vo vladata na Kralstvoto Belgija.

3. Ovoj Protokol vleguva vo sila toga{ koga e ratifikuvan, prifaten ili odobren, od edna strana, od site zemji potpisni~ki koi isto taka se potpisni~ki na Protokolot za utvrduvawe i ~ija{to ratifikacija, prifa}awe ili odobruvawe se bara za vleguvawe vo sila na Protokolot za utvrduvawe, a od druga strana, od Evropskata zaednica, na prvot den od vtoret mesec po deponiraweto na posledniot instrument za ratifikacija, prifa}awe ili odobruvawe, pod uslov na toj datum da vlegol vo sila Protokolot za utvrduvawe. Toga{ koga ovoj uslov ne e ispolnet, toj }e vleze vo sila na istiot datum kako Protokolot za utvrduvawe.

4. Ovoj Protokol vleguva vo sila vo odnos na onie potpisnici koi gi deponirale svoite instrumenti za ratifikacija, prifa}awe ili odobruvawe po negovoto vleguvawe vo sila, na prvot den od vtoret mesec po deponiraweto na va`kite instrumenti za ratifikacija, prifa}awe ili odobruvawe.

5. Vladata na Kralstvoto Belgija gi izvestuva vladite na drugite zemji potpisni~ki na ovoj Protokol i Evropskata zaednica za

sekoj potpis, sekoe deponirawe na instrument za ratifikacija, prifa}awe ili odobruvawe i za sekoj datum na vleguvawe vo sila na ovoj Protokol soglasno stavovite 3 i 4 pogore.

^len 10

Sekoe pristapuvawe kon Konvencijata po nejzinoto vleguvawe vo sila, se smeta za pristanok na obvrzanost so ovoj Protokol. Odredbite od ~lenovite 39 i 40 od Konvencijata, isto taka, se primenuvaat za ovoj Protokol.

^len 11

1. Ovoj Protokol ostanuva vo sila vo neograni~en vremenski period.
2. Ako site zemji ~lenki na EUROCONTROL koi se ~lenki na Evropskata zaednica, se povle~at od EUROCONTROL, izvestuvaweto za povlekuvaweto od Konvencijata, kako i od ovoj Protokol se smeta deka e podneseno od strana na Evropskata zaednica zaedno so izvestuvaweto za povlekuvawe spomenato vo ~len 38.2 od Konvencijata na poslednata zemja ~lenka na Evropskata zaednica koja se povlekla od EUROCONTROL.

^len 12

Vladata na Kralstvoto Belgija }e go registrira ovoj Protokol kaj generalniot sekretar na Obedinetite nacii, soglasno ~len 102 od Povelbata na Obedinetite nacii i pri Sovetot na Me|unarodnata organizacija za civilno vozduhoplovstvo, soglasno ~len 83 od Konvencijata za me|unarodno civilno vozduhoplovstvo, potpi{ana vo ^ikago na 7 dekemvri 1944 g.